

2 Thessalonians Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaantl'oo

¹ Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo.

² Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrij nakhwats'an gohtsyaa.

*K'eegwaadhat Nineeheedyaa Ts'a' Digii Najj
Jidii Gaiiyigiltsajj Goovantl'eehee'aa.*

³ Shiyaa najj, nakwheh'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahaanjyaa gwizhrjh, jyaa digwin'in ts'ajj gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwintl'oo k'injuhkhith qhlijj geh'an, ts'a' ch'heet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj ajj chan nitsii ilii.

⁴ Jyachts'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj nakwashoo tr'ahljj haa goovaagwaraandak, dinjii najj gwik'injuhkhith geh'an deegwahtl'oo khaiinjich'anakhwagakhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

5 Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuꝯ akwat nizii haa nihk'it oohaahkat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith geh'an khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa.

6 Vit'eegwijyahchy'aa khith gwinzii t'ii'in t'inchy'aa aii geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat naai khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa.

7 ts'a' dinjii naai khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii aii jyaa digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan khaiinjich'idiigakhith kwaa goohahtsyaa. Jii nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an dizheekat gwich'in naai haa ko' ak'an k'it t'aih jiintsii haa vigweelkii ji' jyaa digweheenjyaa.

8 Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii niindhan kwaa naai, ts'a' K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizii k'eegwahthat kwaa naai ko' haa agwahshii t'inchy'aa.

9 K'eegwaadhat Jesus ndaagwaa'ai' kwaa gwats'a' googwantrii haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit vat'aii jiintsii duuyeh gwagwaah'in t'oonchy'aa.

10 Nijin K'eegwaadhat Jesus neenezhii ji' juu gwik'injiighit naai datthak gihaah'aa gooveenjit dee'ya' aii geenjit, ts'a' juu yik'injiighit naai lyaa gooveechii t'igwiizhit haa shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwitee hooky'aa, deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

11 Jii gineegwaandaii geh'an khith nakhweenjit kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii ji' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu kwaa ooli' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a'

khit nakhwagwik'injigwiight zhit gwinzii zhrj̄h t'akhwa'ya' h̄oq̄hkyaa geenjit.

¹² Jii geenjit kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit deezhik geh'an dinjii n̄j̄j̄ deegi-ihah'aa, ts'ą' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'ą' Diivit'eegwijȳhchy'aa ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

2

*K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Gwehkj̄j̄ Din-
j̄j̄ Ch'ih̄lak Tr'aanduu Nili Dzaa gwats'q' Heekhaa
T'oonchy'aa.*

¹ Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa geenjit nakhwats'ą' ch'adareheent'oo, ts'ą' Vit'eegwijȳhchy'aa khaih̄lan nidiiheelyaa ts'ą' khaih̄lok vats'a' nireheeda. Diichaa n̄j̄j̄, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnȳą t'igwinȳą,

² Dinjii ch'ih̄lee K'eegwaadhat ch'adaj̄' hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnȳą ji' gook'injuhkh̄it shr̄o', ts'ą' geenjit chan tr'agohdii ts'ą' zhyaa k'ii'an ninjich'ohthat shr̄o'. Duulee nakhwats'ą' Vit'eegwijȳhchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin geenakhwaraahtan akwat nakhwats'ą' ch'adarant'oo haa jyaa digwinȳą giindhan t'iginȳą.

³ Tsinteenakhwagohkaii gwits'į' adak'oq̄ntii. Dinjii lej̄j̄ n̄j̄j̄ K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ih̄lak, chan Vit'eegwijȳhchy'aa zhit jidii datthak inehts'į' nilii agwahahkyaa ąj̄j̄ dinjii tr'aanduu ch'ih̄lak

t'ee yeendaa ji' ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit ajiitl'e'e t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyyaa t'oonchy'aa.

⁴ Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'a' chan jidii ts'a' khadigiriinjii datthak gwinehts'i' heelyaa ts'a' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh gaa nihdeeheehaa ts'a' heendyyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ihlii heenjyaa t'inchy'aa.

⁵ Nijin nakhwaa dhiidii daj' jii kwaii datthak nakhwaagwaldak ganoondaii?

⁶ ts'a' juk dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'i' yuuta' gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanajii ji' vagwahahkyaa geh'an.

⁷ Aji tr'aanduu ch'adaj' hee nagwaa'aji haa dinjii najii tee tr'agwah'in, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhak yuuta' aji th'aii hee yuuhohat' t'inchy'aa, dahthee gihleeyahahchyaa gwats'a' datthak.

⁸ Ajiitl'e'e t'ee dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahaakyyaa, gaa K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an jyaa diiyahnyaa haa, nindal gwaahchy'aa gwizhit vich'eegwahndit kwaii haa yehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa.

⁹ Dinjii Tr'aanduu ch'ihlak dzaa gwats'a' heekhaa ts'a' Satan vat'aih t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa tsintech'ahaahkaii t'inchy'aa.

¹⁰ ts'a' jidii tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa an hahtsyaa najii neheen'ee. Gwandak Nizii aji li'didlii, shoo haa goonjii kwaa geh'an an gi-

heelyaa, aji googaa khan Vit'eegwijyahchy'aa nee-goohahshii ji' gaa t'oonchy'aa.

11 Vit'eegwijyahchy'aa, t'aih datthak vaa gwiizuu tr'agwarah'in goots'an hahtsyaa aji gwik'iighai' jidii hi'deegwidlii kwaa aji k'injigiheeghit t'oonchy'aa.

12 Juu Gwandak Nizii geenjit hi'deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa najii t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

Thessalonian Gwich'in Najii Tseenjyaa Gwandak Nizii K'injuhkhith Gwint'aii Gqhtq'.

13 Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrh, shijyaa najii, nakhwan t'ee K'eegwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyqhts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii zhit neenakhwahshii ts'a' shroodiinyaq khohlyaa geenjit ts'a' gwik'iighai' chan hi'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit.

14 Gwandak Nizii nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwanlii ts'a' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwahndit zhit vaa khohlyaa.

15 Aji ts'a' chan shachaa najii, jidii diighit haa geenakhwaraahtan akwat dehtly'aa nakhwats'a' daraant'oo aji kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'a' gwik'injuhkhith.

16 Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'a' Di-iti' Vit'eegwijyahchy'aa, juu diineet'iindhan ts'a'

dich'eegoonzhrij zhit t'aih ndaanaa'aj' kwaa ts'a'
 deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ih'eeyaa vaagwi-
 indaii gwinzii diits'an ohtsyaa.

17 Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa
 gwik'eegohdaii ts'a' deekhwa'in ts'a' dohnyaa
 gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit
 t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

3

Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Najj Di- ineenjit Khagadqhii

1 Diiyyaa najj, diineenjit khagadqhii,
 K'eegwaadhat Vagwaandak Nizij nijuk datthak
 khan gwigweheeth'ak eenjit aji's'a' gwihil'ee haa
 nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan
 nakhwak'it gwagwahoondal geenjit.

2 Dinjii tr'aanduu ts'a' dinjii iizuu najj,
 Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa
 geenjit chan khagadqhii, juu najj datthak
 Gwandak Nizij giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa
 geh'an.

3 Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyaq
 gwik'it t'ii'in, h'ididlii nilii ts'a' Ch'an'ky'aa
 Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwa-
 hahtsyaa gwits'i' nakhwak'eehahtyaa ts'a' t'aih
 chan nakhwats'an hahtsyaa, t'inchy'aa.

4 K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyaa
 geenjit nakhwats'inyaa aji tth'aii tseenjyaa gwik'it
 t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an ahtsii gaag-
 wiindaii.

5 K'eegwaadhat	aji	deegwaht'oo
Vit'eegwijyahchy'aa		nakhweenjit
ch'et'igwiniindhan	di'ij	nakhwats'a'

gwahahkyaa ts'á' nijin nakhwaa gogwantrii dáj' duuyeh zhyaa akhagohnyaa, Christ zhyaa akhagoonyaa kwaa gwík'it.

Thessalonian Gwík'injiighit Nájí T'ee Goolat Tr'agoodiinjik Nájí Tr'agwahoh'ya Gwizhrìh Goo'ái

⁶ Diiyyaa nájí, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwík'injiighit ts'á' tr'agoodiinjik ts'á' jidii geegooroaktin ájii gwík'it gwagwandaii kwaa nájí ts'í' adak'òqntii nakhwarahnyaa t'igwinyaa.

⁷ Zhat nakhwaa tr'iilk'íi dáj', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii ájii gwík'it t'akhwa'in,

⁸ ts'á' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Tòq, ts'á' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jyáhts'á' gwík'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit.

⁹ Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaanjyaa gaa gwint'oo gwitr'it t'agwarah'ya' ájii diits'á' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohkyaa geenjit t'igwii'in.

¹⁰ Ájits'á' nijin nakhwaa tr'iilk'íi dáj', jyaa nakhwarahnyaa, "Juu tr'agwah'in gitr'ii'ee ji', shih hee'aa vant'òhtsit shrò'."

¹¹ Nakhwatee gwa'an dinjii lat nájí tr'agoodiinjik gwinyaa gwiriitth'ak ájii geh'an jyaa digwinyaa t'igwinyaa. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit ch'izhii dinjii nájí tee gaanigwigwii'aii.

12 K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in naññ jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyaã gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyaã.

13 Gaa shachaa naññ, nakhwan gwinzii t'akhwa'in aññ geecheekhwaandak ts'a' akhagohnya' shrø'.

14 Nakhwatee gwa'an dinjii lat naññ jii dehtly'aa nakhwats'a' dihtl'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu naññ t'iginchy'aa goonoondaii ts'a' goovaa øhñ' shrø', aññ ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa

15 Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'a' dinjii øhñ' shrø' gaa diichaa ts'a' girinkhii k'it goots'a' gohkhi ts'a' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyaã.

Thessalonian Gwich'in Naññ Eenjit Khagidiinjii ts'a' Nakhwadiveegoozũ'

16 It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii aññ vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwantl'oolyaa ts'a' nijuk datthak geenjit nakhwantl'eegoolyaa. Aññts'a' K'eegwaadhat datthak nakhwaa oolj'!

17 Jii dehtly'aa t'ee shij Paul ihñi shanli' haa danoiitl'oo t'inchy'aa. Juu naññ datthak jii dehtly'aa t'ee shij danoihtl'oo giyaaheendaii geenjit, jyãhts'a' dehtly'aa kwaii dihtl'oo t'oonchy'aa.

18 Datthak ts'a' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'!

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023